

## МАПРЯЛ ЖИВ И БУДЕТ ЖИТЬ! (XIV КОНГРЕСС ПРОШЕЛ В НУР-СУЛТАНЕ)

**Аннотация.** Автор анализирует результаты состоявшегося весной 2019 года очередного конгресса Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), в котором приняли участие два делегата от МГТУ им. Г.И. Носова. Конгресс свидетельствует о возросшем интересе к русскому языку в ближнем и дальнем зарубежье, особенно в странах Азии, Африки и Южной Америки; о совершенствовании методик его преподавания. Доклады всемирно известных ученых, выступавших с оригинальными теоретическими и методическими концепциями, мастер-классы, панельная дискуссия, знакомство с системой образования в гостеприимном Казахстане вызвали живой интерес у делегатов форума, а сама столица Казахстана Нур-Султан поразила русистов красотой, устремленностью в будущее и бережным отношением к прошлому страны.

**Ключевые слова:** Акмолинск, Целиноград, Астана, Нур-Султан, XIV Конгресс, МАПРЯЛ, многоязычный мир, русский язык.

МАПРЯЛ – Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы – «первое и крупнейшее в мире объединение людей, представляющих разные культуры, страны и континенты, которые связали свою жизнь с преподаванием русского языка или с исследованием скрытых в нем феноменов» [3, с. 5]. В 2019 году ассоциации исполняется 52 года. Она возникла в 1967 г. по инициативе участников одной из конференций, проходившей в Париже [9], и сегодня в ее состав входят 226 организаций (кафедр, факультетов, научных центров, институтов, университетов) из 70 государств нашей планеты. Каждые 5 лет организуются международные конгрессы МАПРЯЛ. Как пишет Л. А. Вербицкая, бессменный президент МАПРЯЛ с 2003 г, сделавшая необыкновенно много для укрепления позиций русского языка в мире: «За право принимать конгресс, как и в олимпийском движении, состязаются крупные экономические, культурные, научные центры разных государств» [3, с. 5]. На Генеральной Ассамблее МАПРЯЛ в Гранаде в этом соревновании заслуженно победила столица Республики Казахстан, и право проведения очередного конгресса было предоставлено ей.

Утром 29 апреля 2019 г. наш поезд прибыл в столицу Казахстана. В информационных письмах организаторы XIV Конгресса МАПРЯЛ называли этот город *Астаной*. В соответствии с железнодорожными билетами именно Астана должна была стать для меня и для заведующей кафедрой русского языка, общего языкознания и массовой коммуникации Л. Н. Чурилиной конечным пунктом нашего путешествия. Нам повезло. Мы попали в состав российской делегации Конгресса (из 270 человек), хотя, как сообщила в своем итоговом докладе председатель Казахстанской ассоциации преподавателей русского языка и литературы Э. Д. Сулейменова, отбор участников форума был достаточно жестким: все поступившие в оргкомитет тексты докладов были подвергнуты двойному рецензированию, а также проверке на оригинальность. Рецензенты (не знавшие авторов) ставили баллы за наши тексты, и на основе этих баллов решался вопрос о том, кто удостоится чести быть делегатом Конгресса.

Пока мы собирались в дорогу, у столицы Казахстана *Астаны* появилось новое название – *Нур-Султан*. Нас, как лингвистов, этот факт не мог не заинтересовать. Оказалось, что *Нур-Султан* – уже пятое имя города, который вырос на месте поселения *Акмола*, располагавшегося на берегу реки Есиль, недалеко от захоронений прославившихся предков племен Великой степи. В буквальном переводе на русский язык *Акмола* означает ‘белая могила’, образно – ‘белое святое место’ или ‘белое изобилие’ [2]. Как сообщается в Казахской энциклопедии, «*Акмола* – это сооружение из белого камня, над четырехугольными стенами которого воздвигнут купол, напоминающий верхнюю часть юрты или половинку шара. Сверкающий на солнце купол был виден издали, что и придавало особую красоту берегам реки Есиль» [4]. После присоединения в начале XIX в. к России северной казахской территории вместе с землями урочища, на котором находилась *Акмола*, указом императора Николая I в 1832 г. был учрежден Акмолинский округ. Через тридцать лет (во многом благодаря усилиям российского полковника Шубина, заложившего на территории Акмолинского округа крепость для охраны российской границы от кочевников) *Акмола* была внесена в реестр российских городов (см. об этом: [5]).

Под именем *Акмолинск* этот город благополучно просуществовал 100 лет. Ни Первая мировая война, ни Октябрьская революция, ни Великая Отечественная война не создавали таких условий, при которых власти или простые граждане захотели бы его переименовывать. В конце 30-х и в 40-е гг. прошлого века топоним *Акмолинск* для десятков тысяч советских людей стал символом горя и страданий. Заурядный провинциальный город превратился в центр одного из крупнейших регионов распределения раскулаченных крестьян из Белоруссии и Украины по отдаленным аулам и деревням Казахстана, в место ссылки подвергшихся депортации этносов Крыма и Кавказа (чеченцев, ингушей, немцев и пр.). Кроме того, он стал перевалочным пунктом для отправки тысяч жен, детей и других членов семей политзаключенных разных национальностей в места лишения свободы. А в 1938 г. в 37 километрах от Акмолинска был организован женский концентрационный лагерь, названный самими его узницами АЛЖИР(ом), что означало 'Акмолинский лагерь жен изменников Родины'. В его аду за тремя рядами колючей проволоки побывало 18 000 жен, сестер, матерей расстрелянных или отбывавших наказание в Гулаге политзаключенных. И под *Акмолинском* начали появляться многочисленные новые захоронения измученных, умерших от голода, болезней и нечеловеческих условий жизни женщин и детей. Эти места упокоения христианок, мусульманок, атеисток никто бы не посмел в то время назвать ни *белыми*, ни *святыми могилами*.

Уже находясь вдали от этого города, я когда-то спокойно восприняла переименование *Акмолинска* в *Целиноград*. Произошло это в 1961 г. Освоение целинных и залежных земель, которых вокруг Акмолинска было видимо-невидимо, стало ощутимым толчком к его развитию. Город принимал добровольцев-целинников, расстраивался. К моменту распада СССР и формирования независимой Республики Казахстан вместо 100 000 в Целинограде проживало 300 000 человек. Но плоды самоотверженного труда целинников уже не казались впечатляющими: степные земли без орошения не очень-то были пригодны для выращивания зерновых. И в 1992 г. казахстанские власти, решили вернуть городу его прежнее имя – *Акмола / Акмолинск*, что было вполне естественно для страны, выстраивающей свою новую национальную политику.

Но подлинный перелом в судьбе города произошел в 1994 г., когда президент Казахстана Н. А. Назарбаев издал указ о переносе столицы из Алматы в Акмолу. В книге «Эра независимости», возвращаясь к этому историческому решению, Назарбаев напишет: «Уже в 1992 году, во время одной из своих рабочих поездок в Акмолу у меня возникла мысль о переносе столицы. Проект новой столицы Казахстана появился не случайно. С обретением независимости возникла новая государственная реальность, которая требовала адекватных форм» [6]. Став столицей, город вновь стал называться *Акмолой / Акмолинском*. Однако не соответствовал этот топоним с его неоднозначным прошлым мегаполису с более чем миллионным населением, со столичным лоском, высотными домами, парками, одетой в гранит набережной, итальянским, французским и английским кварталами. И тогда, под давлением снизу, президент Назарбаев 6 мая 1998 года подписал указ, по которому надлежало дать преобразенной столице новое имя – *Астана*. Современные казахские словари обычно переводят слово *Астана* как 'столица', но, думается, что у лексем *Акмола* и *Астана* сходные этимологии. Подтверждение тому мы нашли в книге А. Г. Селезнёва и др. «Культ святых в сибирском исламе: специфика универсального». В ней, в частности, сообщается, что широко распространенное еще в досоветское время в Сибири наименование поселений *астана* восходит к термину, означающему 'культ почитания мест легендарных захоронений древних миссионеров, распространявших исламскую веру среди язычников и погибших в борьбе с ними' [8]. То, что именно в таких местах почитания святых позднее вырастали города и даже столицы, можно считать вполне естественным.

Столица Казахстана *Астана* вполне заслуженно в 1999 г. получила от ЮНЕСКО премию «Города за мир». «Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Федерико Майор особо отметил, что за короткий срок с момента переноса столицы из Алматы в Астану Президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев и муниципалитет города приложили огромные усилия к превращению новой столицы государства в центр науки, культуры и образования. По мнению главы ЮНЕСКО, Астана стала ярким символом независимости молодого государства» [4].

Из Астаны мы необычно долго ждали ответов на свои заявки, связанные с участием в работе XIV Конгресса МАПРЯЛ. Приглашения пришли за месяц с небольшим до начала работы форума. Авиабилеты успели подорожать почти вдвое, и многие русисты даже из тех, что прошли через «отсев», не смогли приехать по материальным соображениям. Оглядываясь назад, я понимаю, насколько сложно было работать организаторам Конгресса. Только позже мы выяснили, какие события тормозили их деятельность. Уходил со своего поста президент страны, 33 года руководивший Республикой Казахстан; предстояли выборы нового главы государства; запускалась процедура переименования

столицы – места проведения Конгресса, и нужно было во всех документах Конгресса все это учесть... Челябинская область соседствует с Казахстаном, и мы с Любовью Николаевной смогли вовремя уладить все дела. И вот уже перед нами раскинулся город Нур-Султан.

Я волновалась. Для меня не только *Нур-Султан*, но и *Целиноград*, и *Астана* долгие годы оставались *Акмолинском*, городом, с которым связаны и самые счастливые, и самые горькие мои детские воспоминания. Я и сейчас ощущаю горячую пыль немощеных улиц Акмолы, вижу низенькие колючие кустики акаций с желтыми цветками весной и зелеными стручками летом, из которых мы делали звонкие «свистульки»; мысленно окунаюсь в радостное чувство покоя, оттого что дощатые нары барака ночью не дрожат, как пол в «телячем» вагоне; пью обжигающе горячий чай со сливками из маленькой кисы в доме старого казаха с добрыми, все понимающими глазами...

Я, конечно, понимала, что не увижу моего прежнего Акмолинска, с его многочисленными бараками, низенькими глиняными домишками, шумным базаром, длиннющими очередями за хлебом. Но то, что предстало перед нашими глазами на левом берегу реки Есиль, меня буквально потрясло. Посреди степи, щедрой на сорокаградусные морозы и лютые метели зимой, а летом – на сорокаградусную жару и пыльные ветры, вырос прекрасный современный город, с широкими проспектами, ультрасовременными отелями, музеями, государственными учреждениями, благоустроенными жилыми кварталами, спортивными сооружениями, многочисленными культурными и учебными заведениями. И всюду, не только в огромном парке, прекрасно чувствующие себя ели, сосны, липы, клены... – и ни одного кустика одичавшей колючей акации!

Работа Конгресса проходила в самом центре столицы – в ультрасовременном отеле «Ритц-Карлтон» и в главном корпусе Евразийского национального университета имени Л. Н. Гумилёва (ЕНУ). Внушительный скульптурный портрет Льва Николаевича Гумилёва, сына двух гениальных русских поэтов Серебряного века, не случайно установлен в холле (ЕНУ). Судьба автора оригинальной теории этногенеза (и гипотезы, по которой русские – по происхождению татары, принявшие крещение, а Русь – наследница Золотой Орды) напрямую связана с историей Казахстана: Лев Гумилёв часть своей подневольной («каторжной», как он сам ее называл) жизни провел в Карлаге (Карагандинской системе концлагерей): «осужден 13 сентября 1950 года Особым Совещанием при МГБ СССР по статьям 58-8, 58-10 часть I, 58-11 УК РСФСР сроком на 10 лет. Меру наказания отбывал в Особом Песчаном лагере МВД СССР на территории Карагандинской области, куда прибыл из Лефортовской тюрьмы МГБ СССР. 3 сентября 1951 года убыл вместе с личным делом для дальнейшего отбывания наказания в Камышлаг Омской области» [7]. Будучи в заключении, в общении с казахами, Гумилёв освоил казахский язык и начал работать над историей кыпчаков-предков казахов и других кочевых этносов, что позволило ему позднее сформулировать концепцию *евразийства*. Президент Казахстана Н. Назарбаев не без основания 23 мая 1996 г. издал указ о преобразовании Акмолинского университета в Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилёва [Там же]. Не случайно и то, что большая часть наших заседаний проходила именно в этом учебном заведении, символизирующем суть государственного строительства Республики Казахстан и ее международной политики.

XIV Конгресс МАПРЯЛ в столице Казахстана, по мнению участников, был организован на самом высоком уровне. В нем приняли участие около 500 специалистов из 45 стран мира. Это не самые впечатляющие цифры, если их сравнить с данными предыдущих конгрессов международной организации. Так, например, 4 года назад, в работе предыдущего конгресса, проходившего в Испании, в Гранаде, приняли участие 1200 делегатов из 60 стран; в 1979 г. Берлин принимал на IV Конгрессе МАПРЯЛ 1860 представителей 65 государств мира; на VI конгресс в Будапешт съехалось 1800 преподавателей русского языка и литературы из 66 стран, а через 4 года на V Конгрессе в Праге проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы обсуждали 2400 делегатов из 72 государств. Все рекорды побил VII Конгресс МАПРЯЛ, проходивший в 1990 г. в Москве. Он собрал около 3000 делегатов из 80 стран мира (о содержании этих конгрессов см.: [3, с. 5-9]).

Тема, обсуждавшаяся на XIV Конгрессе в Нур-Султане, была сформулирована лаконично – «Русский язык в многоязычном мире». Однако она оказалась настолько емкой, что позволила участникам обсудить широчайший круг вопросов, которые волнуют всех русистов: среди делегатов были и маститые ученые, и преподаватели русского языка и литературы, работающие в учреждениях разных уровней (в детских садах, в школах, в университетах), и государственные чиновники, и деятели культуры.

В своих заметках я могу коснуться только некоторых граней масштабного события, участницей и свидетельницей которого мне посчастливилось стать.

Выступая с приветственным словом на *торжественном открытии Конгресса*, заместитель

председателя Парламента Казахстана *Г. Исимбаева* подчеркнула, что Казахстан – многонациональная республика: в ней проживает более 130 этносов. И русский язык, который при наличии государственного казахского языка используется как официальный язык страны, является одновременно незаменимым средством межнационального общения внутри молодой республики.

**Приветствие в адрес Конгресса** Президента Российской Федерации В. В. Путина озвучил советник Президента *В. И. Толстой*. От имени президента МАПРЯЛ *Л. А. Вербицкой* с началом работы Конгресса участников поздравил вице-президент МАПРЯЛ *С. А. Кузнецов*. Сообщив, что число членов МАПРЯЛ за два последних года значительно увеличилось, он выразил полную уверенность в том, что **МАПРЯЛ будет жить!**

Массу интересных сведений почерпнули участники Конгресса 30 апреля на **панельной дискуссии** «Русский язык в многоязычном мире: идентичность, ресурс, интеграция», модератором которой был *В. А. Никонов*, председатель Комитета Государственной Думы по образованию и науке, председатель Правления Фонда «Русский мир». В своем вступительном слове к дискуссии он, в частности, сказал: «Там, где наказывали русский язык, ничего хорошего не происходило. Пример тому – Украина, где за фразу, произнесенную по-русски даже в Госдепартаменте, чиновника ждет увольнение».

Президент Казахской ассоциации МАПРЯЛ *Э. Д. Сулейменова* говорила о том, что Казахстан, будучи тюркско-славянской страной, играл и играет роль паба между Европой и Азией. Из государства двуязычного он идет по пути к трехязычию: к русскому и казахскому языкам присоединяется английский. На этом зиждется система современного образования в республике. Не ожидая вопросов о причинах перехода на латинскую графику в Казахстане (что, конечно, на мой взгляд, сузит возможности влияния русского языка и русской культуры и вызовет новый отток русскоязычного населения из Казахстана), госпожа Сулейменова сказала, что замена кириллицы латиницей связана с необходимостью выхода в более широкое международное пространство.

Советник Президента Российской Федерации *В. И. Толстой* говорил о том, что родной язык – самая большая ценность для человека. Русский язык, будучи родным для многих миллионов людей, как и другие языки мира, в наши дни подвергается серьезным испытаниям. В числе проблем современной мировой культуры Толстой назвал 1) утрату национальными языками литературных норм, 2) исчезновение языков малых народностей, 3) замену художественного перевода машинным. Он высказал также сожаление о том, что выбор профессии русиста сегодня обусловлен не романтическим стремлением овладеть русской культурой, познакомиться с творчеством Пушкина или Толстого, а прагматическими соображениями. И задача современных преподавателей русского языка и литературы, считает *В. И. Толстой*, – воспитывать чувство любви к русской культуре. *Д. Ю. Дэвидсон*, вице-президент МАПРЯЛ,

Почетный Президент Американского совета по международному образованию, рассказал об изменениях в образовательной политике Соединенных Штатов Америки, где недавно при переписи населения выяснилось, что в Америке 65 % граждан говорят не на английском языке. Сейчас поставлена задача перехода на билингвальный путь развития американского образования, сохранения языков аборигенов и подготовки поколения новых учителей, способных преподавать в школах, где одновременно учатся с прочими детьми дети аборигенов. Кроме того, в 2015 г. стратегически важным для США был объявлен русский язык, поэтому назрела необходимость обеспечения американских русистов новыми учебно-методическими материалами, и первыми были созданы государственные стандарты для изучающих русский язык.

Любопытную точку зрения высказал вице-президент МАПРЯЛ *А. Мустайоки*, профессор Хельсинского университета. Он считает, что в мире существует два политизированных языка – китайский и русский, и у тех, кто изучает эти языки, доминирует именно политическая мотивация. У тех же, кто изучает английский язык, мотивация коммуникативная. Упрощенный английский – самый удобный для общения язык, заявил Мустайоки. Его изучают без политической подоплеки, а русский язык только тогда сможет стать таким же популярным средством межнационального общения, когда он перестанет быть политизированным и будет играть обыкновенную коммуникативную роль (без культурной составляющей). Ведущий панельной дискуссии *В. А. Никонов* парировал: «Такой путь вряд ли нужен. Получилось бы, как в Индии. Между прочим, фрау Меркель была отличницей по русскому языку».

Выступивший вне программы *представитель Росотрудничества в Казахстане от России* высказал очень важную, созвучную моему мнению мысль: студенты, приезжающие в Россию, должны обучаться на русском языке!

В тот же день, 30 апреля, состоялось **пленарное заседание**, на котором председательствовал

профессор *А. Мустайоки*. Первый доклад «Пушкин и Абай. “Времен связующая нить”» *Э. Д. Сулейменов* открыл для меня новые страницы в творчестве казахского философа, полиглота, поэта, переводчика Абая Кунанбаева, стихи которого мы когда-то учили наизусть в школе.

Неподдельный интерес у слушателей вызвал доклад *Д. Ю. Дэвидсона* «Трансформативное обучение иностранным языкам. Теория и практика». Докладчик убежден, что смена языка сопровождается сменой когнитивного мышления, и обучение иностранному языку должно проходить через 4 фазы «погружения», которые условно были названы им 1) проблемой дезориентации, 2) пересмотром ориентации, 3) переосмыслением, 4) планированием действий на будущее. При этом обучающийся должен ежедневно вести электронный дневник, где ему следует анализировать успехи или неуспехи своего обучения.

Масса новой информации содержалась в докладе «Современная литература на русском языке: русская классика» *В. И. Шульженко*, ученого из Пятигорского государственного университета. Проблему распространения русского языка в мире докладчик связал с межкультурной интеграцией. В наше время (в условиях свободного передвижения носителей русского языка, в том числе деятелей искусства) «русской лирой обеспечивается, например, расцвет североамериканской поэзии». Уже существует «Русская премия», на основании конкурсного отбора публикующая произведения русских писателей-эмигрантов.

*А. Мустайоки* в своем докладе попытался ответить на вопрос «Что такое знание языка?». Начал он с фразы: «Знают по-настоящему тот язык, который выучен дома, а не в школе». После этого он сформулировал ряд тезисов-правил, которые следует учитывать при обучении иностранному языку. Необходимо, с его точки зрения, добиваться от учащихся (1) умения благодарить и грамотно аргументировать свою точку зрения на изучаемом языке; (2) владения разными формами непрямо́й речи; (3) способности говорить приятные или неприятные вещи. Кроме того, учащиеся должны (4) креативно использовать возможности языка, в том числе знать жаргонизмы и антиполовицы; (5) осознанно слушать и легко переводить услышанное на иностранный (изучаемый) язык. Следует при этом помнить, что никто не может даже родным языком владеть в совершенстве; что жесты, мимика, интонация очень зависят от назначения общения; что знание языка ограничивается рядом экстралингвистических факторов (темп речи, эмоциональное и физиологическое состояние собеседников); что умение приспособлять речь к реципиенту является центральным элементом прагматической компетенции; что языки и ментальные миры людей намного ближе друг к другу, чем нам кажется: мы разные, но 99 процентов у нас совпадают.

Вице-президент МАПРЯЛ *С. А. Кузнецов* поставил вопрос о том, какому русскому мы обучаем новое поколение России. Наши школьные программы нацелены на овладение учениками 20 000 слов и орфографии в объеме программы 5–11-го классов. А современный русский язык – это не только язык русской литературы. Это и язык экономики, политики и других сфер жизни, что нужно учитывать при обучении русскому языку. Кузнецов считает, что общее количество языковых единиц, которыми должен овладеть выпускник 11 класса, – это примерно 160 тысяч, а из них 7 500 слов отсутствует в словарях. Каждый современный учитель, какой бы предмет он ни преподавал (физику, химию, математику и пр.), обязан хорошо знать русский язык, чтобы добиться необходимых результатов.

В этот же день, 30 апреля, до позднего вечера шла **работа за круглыми столами**. Первый из них был посвящен теме «Русский язык на постсоветском пространстве: общая когнитивная база и региональные компоненты в обучении»; на втором обсуждались проблемы дистанционного обучения русскому языку, на четвертом – способы внедрения текстов современной русской литературы в учебный процесс, на пятом – проблемы билингвального обучения, на шестом – «сегодня и завтра» культурологического направления в образовании [1, с. 75-92].

К сожалению, посетить можно было только один круглый стол, и я выбрала третий, где обсуждались реалии XXI в. в русской фразеологии. Председательствовал на нем профессор Грайфсвальдского университета Х. Вальтер. В центре внимания участников оказалась новая фразеология, отражающая цивилизационные изменения в мире конца XX – начала XXI в. и способы их лингвокультурологического описания.

Самым напряженным для участников Конгресса стал день 1 мая. Делегатам предстояла **работа в секциях по 14 направлениям**. Перечислю только их названия, чтобы передать хотя бы общее представление о том, что волнует преподавателей русского языка и литературы в нашей стране и за рубежом: 1. «Современный русский язык: социолингвистические аспекты исследования»; 2. «Русская литература в эпоху глобализации»; 3. «Системно-структурное описание современного русского языка»



ка»; 4. «Динамика языковых изменений: диахронические и синхронические аспекты исследования»; 5. «Язык. Сознание. Культура»; 6. «Современная русская лексикография: традиции и инновации»; 7. «Русский язык: коммуникативно-прагматические аспекты исследования»; 8. «Русский язык в межкультурной коммуникации»; 9. «Методика преподавания русского языка как иностранного, родного и неродного»; 10. «Сопоставительное изучение русского и других языков: лингвистический и методический аспекты»; 11. «Перевод как средство межкультурного взаимопонимания, предмет изучения и обучения»; 12. «Русский язык в медиапространстве»; 13. «Русская литература в мировом литературном процессе: история и современность»; 14. «Методика преподавания русской литературы: теория и практика» [1, с. 3-74].

Вместе с профессором из Германии Х. Вальтером мы были сопредседателями и докладчиками на **6-м направлении**. Сложность состояла в том, что каждому выступающему отводилось для доклада всего по 5 минут. А поскольку материалы участников Конгресса еще не были опубликованы, необходимо было предельно сосредоточиться и излагать суть своей работы лаконично. Все же докладчикам удалось это сделать. Вот только некоторые штрихи к этому заседанию.

Первой выступила *Е. Ф. Журавлёва*, профессор из университета Западной Македонии, автор уникального орфоэпического словаря русского языка для греческих пользователей. Докладчица справедливо считает, что ударение нужно ставить во всех русских словарях для иностранцев. Кроме того, необходимо, по ее мнению, транскрибировать русские слова и особое внимание уделять тем единицам, которые были заимствованы из родного языка обучающихся. Так, например, в греческом языке ударение всегда падает на один из трех последних слогов, а лексема, заимствованная из греческого языка, в русском может не подчиняться этому правилу (ср. греч. *ргограмма* и рус. *програ́мма*).

О масштабном проекте отражения представлений о мире в лексикографических трудах доложила *О. А. Анищенко*, профессор Кокшетауского государственного университета им. Ш. Уалаханова.

Профессор Х. Вальтер, автор многочисленных немецких, русских, а также двуязычных и многоязычных словарей выступил с докладом, подготовленным совместно с профессором Санкт-Петербургского университета *В. М. Мокиенко*, «Новые и старые реалии в новой русской фразеологии» и сформулировал ряд проблем современной фразеологии, в том числе необходимость издания словарей новейшей фразеологии, ассоциативных фразеологических словарей, словарей фразеологического и паремиологического минимума для изучающих русский язык.

*Е. А. Юрина*, профессор Национального исследовательского Томского государственного университета, рассказала об уникальном опыте прагматической параметризации лексической и фразеологической семантики в полиязычном словаре метафор.

*И. В. Ерофеева*, профессор Казанского (Приволжского) федерального университета, в докладе, подготовленном ею совместно с *Л. А. Усмановой*, познакомила слушателей с принципами представления лингвистической информации в синонимических словарях и в тезаурусах RuWordNet, основанными на использовании новейших интернет-технологий.

Масштабную работу над 15-томным русско-немецким словарем представила профессор *Р. Белянчикова* из Магдебургского университета им. Отто фон Герике, которая работает над входящим в этот 15-томник словарем неологизмов (1998–2002 гг.).

*Ю. Н. Михайлова*, исследовательница из Уральского федерального университета им. Президента России Б. Н. Ельцина, на основании двух толковых словарей, изданных под редакцией Г. Н. Скляревской и О. П. Ермаковой, квалифицированно проанализировала динамику изменения лексики русского языка в ряде тематических групп, касающихся спорта, наименований лиц, предметов быта, видов развлечений и пр.

Неподдельный интерес у аудитории вызвал и заключительный доклад на заседании нашего направления. *К. Х. Э. Федерико*, молодой ученый из Гранадского университета, представил работу, выполненную им вместе с *А. А. Зайнулдиновым-Тяренковым* из Барселонского университета, «Принципы сопоставительного анализа эмоционально-оценочной лексики в русском и испанском языках (на материале словаря эмоционально-оценочной лексики русского языка с испанскими эквивалентами). Только благодаря доброжелательной пунктуальности и находчивости проф. Вальтера мы не только выслушали всех докладчиков, но и предоставили присутствующим (а их было немало!) возможность задать вопросы, выслушать ответы и даже принять участие в минидискуссиях.

2 мая прошло **заседание Генеральной ассамблеи МАПРЯЛ**, на котором было принято два важных решения: президентом МАПРЯЛ был избран советник Президента Российской Федерации В. В. Путина Владимир Ильич Толстой; 2) местом проведения следующего, XV Конгресса МАПРЯЛ определен Санкт-Петербург.

Вечером того же дня состоялось *закрытие Конгресса*, на котором с итоговым докладом выступила вице-президент МАПРЯЛ Э. Д. Сулейменова, были награждены за выдающиеся заслуги в деле преподавания и укрепления позиций русского языка делегаты из разных стран мира.

Хозяева Конгресса сделали все возможное, чтобы обеспечить делегатам благоприятные условия для проживания, эффективной работы, научного общения, знакомства с достопримечательностями города Нур-Султан. Во время экскурсии по городу на комфортабельном двухъярусном автобусе нам была предоставлена возможность увидеть столицу Казахстана во всем ее величии и красоте. Посещение национального музея поразило богатством экспозиции и масштабными результатами археологических и исторических открытий, совершенных казахстанскими учеными в последние два десятилетия. Концертные заставки в ходе Конгресса, с детским ансамблем скрипачей, зажигательными национальными танцами и великолепной школой вокального искусства не могли не покорить гостей. Огромное впечатление произвел на нас Музейно-мемориальный комплекс жертв политических репрессий и тоталитаризма «АЛЖИР», инициатором создания которого (как и многих других, очень важных дел) был Президент Н. А. Назарбаев, за что ему хотелось бы сказать особое спасибо. Мы убедились в том, что в Казахстане знают и любят русский язык. В отелях, магазинах, в культурных центрах, на улицах у нас ни разу не возникло языкового барьера.

XIV Конгресс МАПРЯЛ стал ярким свидетельством того, что у России есть надежные друзья в Соединенных Штатах Америки, в Великобритании, в Испании, во Вьетнаме, в Китае, в Венгрии, в Сербии, в Монголии, в Турции, в Германии, в Японии, в Корее, в Греции и во многих других странах мира. Это многотысячная армия преподавателей, влюбленных в русскую культуру, в русский язык. Объединившись в международной ассоциации, они доказывают плодотворность сотрудничества людей разных рас, разных исповеданий, разных политических взглядов, если они руководствуются благородной целью – учить языку великой культуры.

## ЛИТЕРАТУРА

1. XIV Конгресс МАПРЯЛ «Русское слово в многоязычном мире» (29 апреля – 3 мая 2019 года, г. Нур-Султан, Казахстан). Программа. Нур-Султан : Еуразия Ултык Университеті, 2019. 101 с.
2. Астана (захоронение) [Электронный ресурс] // Wikimedia Foundation, Inc. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Астана\\_\(захоронение\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Астана_(захоронение)) (дата обращения: 24.06.2019).
3. Вербицкая Л. А. МАПРЯЛ: вчера, сегодня, завтра [Электронный ресурс] // Избранные труды МАПРЯЛ. Русский язык за рубежом: спец. выпуск журнала «Русский язык за рубежом». 2019. С. 5-9. URL: [https://www.pushkin.institute/science/russkiy\\_yazyk\\_zh\\_rubezhom/MAPRYAL\\_RYAZR.pdf](https://www.pushkin.institute/science/russkiy_yazyk_zh_rubezhom/MAPRYAL_RYAZR.pdf) (дата обращения: 24.06.2019).
4. История Астаны, 08.12.2017. [Электронный ресурс] // Портал «Qazaqstan tarihy». URL: <https://e-history.kz/ru/contents/view/380> (дата обращения: 24.06.2019).
5. Муканов Б. История переименования столицы Казахстана. Как Акмолинск превратился в Нур-Султан [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://informburo.kz/stati/istoriya-pereimenovaniy-stolicy-kazahstana-kak-akmolinsk-prevratilsya-v-nur-sultan.html> (дата обращения: 25.06.2019)/
6. Назарбаев Н. Эра независимости. Астана, 2017 [Электронный ресурс] // Библиотека первого Президента Республики Казахстан - Елбасы Қазрусенг. URL: <http://presidentlibrary.kz/ru/content/nazarbaev-n-era-nezavisimosti> (дата обращения: 25.06.2019)
7. Попов Ю. Как Лев Гумилёв стал первостроителем города Абая, 16.06.2017 [Электронный ресурс] // Das deutsche allgemeine Zeitung. URL: <http://daz.asia/ru/kak-lev-nikolaevich-gumilyov-stal-pervostroitelem-goroda-abaya/> (дата обращения: 25.06.2019).
8. Селезнёв А. Г. и др. Культ святых в сибирском исламе: специфика универсального. М.: Изд. дом Марджани, 2009. 216 с.
9. Сметанина С. Юбилей МАПРЯЛ: сохранить богатство русского языка [Электронный ресурс] // Русский мир, 14.09.2017. URL: <https://russkiymir.ru/publications/229055/> (дата обращения: 27.06.2019).

*S. G. Shulezhkova (Magnitogorsk, Russia)*

### **MAPRYAL IS ALIVE AND WILL LIVE! (the XIV Congress was held in Nur-Sultan)**

**Abstract.** The author analyzes the regular congress of MAPRYAL (International Association of Teachers of the Russian Language and Literature) which was held in the spring of 2019. Nosov Magnitogorsk State Technical University delegated two representatives to take part in it. The congress proved the increased interest in the Russian language in

the near and far abroad, especially in the countries of Asia, Africa and South America. Good progress was made in teaching methods, too. Reports of the outstanding specialists in Russian philology, their original methods and theoretical conceptions, master classes, the panel debate and the insight into Kazakhstan education system aroused a keen interest among the delegates. Nur-Sultan, the capital city of Kazakhstan, made a good impression on the Russian philology specialists. It is a modern city of Tomorrow with a careful attitude towards the history of the country.

**Keywords:** Akmola, Tselinograd, Astana, Nur-Sultan, XIV Congress, MAPRYAL (International Association of Teachers of the Russian Language and Literature), the multilingual world, the Russian language.

## REFERENCES

1. XIV Kongress MAPRYAL «Russkoe slovo v mnogoyazychnom mire» (29 aprelya – 3 maya 2019 goda, g. Nur-Sultan, Kazakhstan). Programma. Nur-Sultan, Euraziya Ultyq Universiteti, 2019, 101 p.
2. Astana (zakhoroneniye) [Elektronnyi resurs], Wikimedia Foundation, Inc. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Astana\\_\(zakhoroneniye\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Astana_(zakhoroneniye)).
3. Verbitskaya L. A. MAPRYAL: vchera, segodnya, zavtra [Elektronnyi resurs], Izbrannyye trudy MAPRYAL. Russkii yazyk za rubezhom: spets. vypusk zhurnala «Russkii yazyk za rubezhom», 2019, pp.5-9. URL: [https://www.pushkin.institute/science/russkiy\\_yazyk\\_za\\_rubezhom/MAPRYAL\\_RYAZR.pdf](https://www.pushkin.institute/science/russkiy_yazyk_za_rubezhom/MAPRYAL_RYAZR.pdf).
4. Istoriya Astany, 08.12.2017. [Elektronnyi resurs], Portal «Qazaqstan tarihy». URL: <https://e-history.kz/ru/contents/view/380>.
5. Mukanov B. Istoriya pereimenovaniya stolitsy Kazakhstana. Kak Akmolins prevratilsya v Nur-Sultan [Elektronnyi resurs], Rezhim dostupa: <https://informburo.kz/stati/istoriya-pereimenovaniy-stolitsy-kazahstana-kak-akmolinsk-prevratilsya-v-nur-sultan.html>.
6. Nazarbaev N. Era nezavisimosti. Astana, 2017 [Elektronnyi resurs] // Biblioteka pervogo Prezidenta Respubliki Kazakhstan Elbasy Qazruseng. URL: <http://presidentlibrary.kz/ru/content/nazarbaev-n-era-nezavisimosti>
7. Popov Yu. Kak Lev Gumilev stal pervostroitelem goroda Abaya, 16.06.2017 [Elektronnyi resurs], Das deutsche allgemeine Zeitung. URL: <http://daz.asia/ru/kak-lev-nikolaevich-gumilyov-stal-pervostroitelem-goroda-abaya>.
8. Seleznev A. G. i dr. Kul't svyatykh v sibirskom islame: spetsifika universal'nogo, Moscow, Izd. dom Mardzhani, 2009, 216 p.
9. Smetanina S. Yubilei MAPRYAL: sokhranit' bogatstvo russkogo yazyka [Elektronnyi resurs] , Russkii mir, 14.09.2017. URL: <https://russkiymir.ru/publications/229055>.

---

Шулежкова С. Г. МАПРЯЛ жив и будет жить! (XIV конгресс прошел в Нур-Султане) // Гуманитарно-педагогические исследования. 2019. Т. 3. № 3. С. 65-72.

Shulezhkova S. G. MAPRYAL is alive and Will Live! (the XIV Congress was held in Nur-Sultan), *Gumanitarno-pedagogicheskie issledovaniya* [Humanitarian and pedagogical Research], 2019, vol. 3, no 3, pp. 65-72.

### *Сведения об авторе*

**Шулежкова Светлана Григорьевна**, д-р филол. наук, профессора каф. русского языка, общего языкознания и массовой коммуникации МГТУ им. Г.И. Носова; Магнитогорск, Россия; shulezkova@gmail.com.

#### **Author:**

**Svetlana G. Shulezhkova**, Doctor of Philology, Professor, Department of the Russian Language, General Linguistics and Mass Communication, Institute of Humanitarian Education, Nosov Magnitogorsk State Technical University (NMSTU); shulezkova@gmail.com.